

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**1 Наименование вещества / препарата и фирмы / предприятия**· **Идентификатор продукта**

- **Торговое наименование:** TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid
- **Соответствующие установленные применения вещества или смеси и не рекомендуемые области использования**
  - **Применение вещества / препарата** Хладоочиститель

· **Подробная информация поставщика паспорта безопасности**· **Производитель / Поставщик:**

TRW KFZ Ausruestung GmbH

Представительство

Остоженка, 10

RUS-Москва 119034

Россия

Тел +7 495 641 31 72

Факс +7 495 641 31 73

www.trwaftermarket.com

marketing.russia@trw.com

- **Отдел, предоставляющий информацию:** Tel.: +49 (0) 2631 / 912 - 0

· **Номер телефона экстренной связи:**

Giftnotruf Muenchen

Tel: +49 (0)89-19240

Информация на немецком и английском языках

**2 Возможные виды опасности**· **Классификация вещества или смеси**

- **Классификация в соответствии с Регламентом (EC) № 1272/2008**



GHS02 пламя

Flam. Liq. 2      H225 Легковоспламеняющиеся жидкость и пары.



GHS08 опасность для здоровья

Asp. Tox. 1      H304 Может быть смертельным при проглатывании и попадании в дыхательные пути.



GHS09 окружающая среда

Aquatic Chronic 2      H411 Токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями.



GHS07

Skin Irrit. 2      H315 Вызывает раздражение кожи.

Eye Irrit. 2      H319 Вызывает серьезное раздражение глаз.

STOT SE 3      H336 Может вызвать сонливость или головокружение.

(Продолжение на странице 2)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid

(Продолжение со страницы 1)

· **Классификация в соответствии с Директивой 67/548/ЕЕС или Директивой 1999/45/ЕС**



Xn; Вредно для здоровья

R65: Вредно для здоровья: при проглатывании может привести к повреждениям лёгких.



Xi; Раздражающе

R36/38: Раздражает глаза и кожу.



F; Легковоспламеняемо

R11: Легковоспламеняемо.



N; Опасно для окружающей среды

R51/53: Является ядовитым для водных организмов, может оказывать долгосрочное вредное воздействие в водной среде.

R67: Пары могут вызывать сонливость и помрачение сознания.

· **Указания в отношении видов опасности для человека и окружающей среды:**

Продукт подлежит обязательной маркировке на основе расчётного метода "Общей Директивы ЕС о классификации препаратов" в её новейшей действующей редакции. Обладает наркотизирующим воздействием.

· **Система классификации:**

Классификация соответствует спискам ЕС в новейшей редакции, дополненными данными из специальной проф. литературы и данными фирмы.

· **Элементы маркировки**

· **Маркировка в соответствии с директивами ЕЭС:**

Продукт классифицирован и промаркирован в соответствии с директивами ЕС / GefStoffV (Директивой по опасным веществам).

· **Литера кодировки и обозначение опасности продукта:**



Xn Вредно для здоровья

F Легковоспламеняемо

N Опасно для окружающей среды

· **Компоненты этикетки, указывающие на опасность:**

Naphtha (petroleum), hydrotreated light

· **Данные о факторах риска:**

11 Легковоспламеняемо.

36/38 Раздражает глаза и кожу.

51/53 Является ядовитым для водных организмов, может оказывать долгосрочное вредное воздействие в водной среде.

65 Вредно для здоровья: при проглатывании может привести к повреждениям лёгких.

67 Пары могут вызывать сонливость и помрачение сознания.

· **Данные о мерах безопасности:**

2 Не допускать попадания в руки детей.

9 Хранить ёмкость в хорошо вентилируемом месте.

16 Держать подальше от источников воспламенения - Не курить.

23 Дым / аэрозоль не вдыхать.

26 При попадании в глаза немедленно тщательно промыть водой и обратиться за врачебной консультацией.

60 Данный продукт и его ёмкость следует утилизировать как опасные отходы.

62 При проглатывании не вызывать рвоту. Незамедлительно обратиться за медицинской помощью и предъявить данную упаковку или этикетку.

(Продолжение на странице 3)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование:** TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid


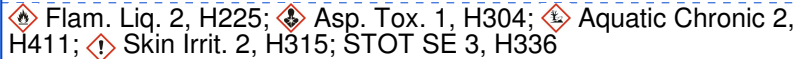

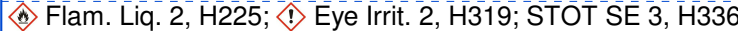
(Продолжение со страницы 2)

- **Другие опасные факторы**
- **Результаты оценки PBT (устойчивое биоаккумулятивное токсическое вещество) и vPvB (очень устойчивое биоаккумулятивное вещество)**
- **PBT:** Неприменимо.
- **vPvB:** Неприменимо.

## 3 Состав / Данные по составляющим компонентам

- **Химическая характеристика: Смеси**
- **Описание:** Смесь: состоящая из следующих компонентов.

### · Содержащиеся опасные вещества:

64742-49-0	Naphtha (petroleum), hydrotreated light  	50-100%
67-63-0	propan-2-ol  	10-25%

- **Дополнительные указания:**  
Текст приведённых указаний на факторы риска см. в Главе 16.

## 4 Меры по оказанию первой помощи

- **Описание мер первой медицинской помощи**
- **Общие указания:** Загрязнённую или пропитанную одежду необходимо немедленно снять.
- **После вдыхания:**  
Обеспечить доступ свежего воздуха, при недомоганиях обратиться к врачу.  
При потере сознания (обморочном состоянии) положить пациента на бок в стабильном положении для транспортировки.
- **После контакта с кожей:**  
Немедленно промыть с помощью воды и мыла, хорошо сполоснуть.  
Если жалобы на самочувствие сохраняются, обратиться к врачу.
- **После контакта с глазами:**  
Промойте открытый глаз под проточной водой в течение нескольких минут. При сохранении симптомов обратитесь к врачу.
- **После проглатывания:** НЕ вызывать рвоту во избежание проникновения в легкие.
- **Указания для врача:**
  - **Наиболее важные симптомы и эффекты, как немедленные, так и проявляющиеся впоследствии**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
  - **Указание на необходимость оперативной медицинской помощи и специального режима**  
При проглатывании или при рвоте имеется риск проникновения в лёгкие.

## 5 Меры по борьбе с пожаром

- **Средства пожаротушения**
- **Надлежащие средства тушения:**  
CO<sub>2</sub>, порошковое средство для тушения или водяная струя мелкого разбрызгивания. При борьбе с крупными пожарами следует применять водяную струю мелкого разбрызгивания или спиртоустойчивую пену.

(Продолжение на странице 4)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 3)

- **Средства тушения, являющиеся непригодными из соображений безопасности:**  
Полноструйная вода
- **Особые опасности, создаваемые веществом или смесью**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **Рекомендации для пожарных**
  - **Защитное оснащение:**  
Не вдыхать газы, выделяющиеся при взрыве или пожаре.  
Надеть автономное устройство защиты органов дыхания.
- **Дополнительная информация**  
По возможности удалить складываемый материал из зоны пожара.  
Пары в соединении с воздухом могут образовать взрывоопасную среду.  
Собирать заражённую воду для тушения отдельно. Недопустимо её попадание в канализационную систему.  
Остатки от пожара и заражённая вода для тушения должны быть утилизированы в соответствии с предписаниями административно-официальных служб.

## 6 Меры при непреднамеренном выделении (утечке)

- **Меры по обеспечению личной безопасности, защитное снаряжение и порядок действий в чрезвычайной ситуации**  
Надеть защитное снаряжение. Держать на отдалении незащищённых людей.  
Обеспечить достаточную вентиляцию.  
Держать подальше от источников воспламенения - Не курить.
- **Меры по защите окружающей среды:**  
Не допускать попадания в канализационную систему / поверхностные или грунтовые воды.  
При попадании в водоёмы или в канализационную систему проинформировать об этом соответствующие службы.
- **Методы и материалы для локализации и очистки:**  
Собрать при помощи связывающего жидкость материала (песка, кизельгура, кислотновязущего средства, универсальных вяжущих средств, опилок).  
Утилизировать заражённый материал как отходы в соответствии с Пунктом 13.  
Обеспечить достаточную вентиляцию.
- **Ссылки на другие разделы**  
Информация по безопасному обращению - в Главе 7.  
Информация по индивидуальному защитному снаряжению - в Главе 8.  
Информация по утилизации - в Главе 13.

## 7 Обращение с веществом и его хранение

- **Обращение с веществом:**
  - **Меры предосторожности по безопасному обращению**  
Обеспечить хорошую вентиляцию / вытяжку на рабочем месте.  
Не допускать образования аэрозолей.
  - **Указания по защите от пожаров и взрывов:**  
Держать подальше от источников воспламенения - не курить.  
Принять меры против электростатического заряжения.
- **Условия безопасного хранения, включая несовместимости**
  - **Хранение:**
    - **Требования, предъявляемые к складским помещениям и таре:**  
Хранить в прохладном месте.
    - **Указания по совместимости с другими веществами при хранении:**  
Хранить отдельно от продуктов питания, напитков и кормов.
    - **Дальнейшие данные по условиям хранения:**  
Держать ёмкости плотно закрытыми.  
Хранить в хорошо закрытой таре в прохладном и сухом месте.

(Продолжение на странице 5)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 4)

- **Характерное конечное применение (или применения)**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

## 8 Ограничение воздействия вещества и контроль / индивидуальные средства защиты

- **Параметры контроля**
- **Составляющие компоненты с предельными значениями, требующие мониторинга на рабочих местах:**  
ПДКРМ: Предельно допустимые концентрации на рабочем месте

### 67-63-0 пропан-2-ol

PDK	Краткосрочное значение (величина): 50 мг/м <sup>3</sup>
	Долгосрочное значение (величина): 10 мг/м <sup>3</sup>

### · Значения DNEL

#### 64742-49-0 Naphtha (petroleum), hydrotreated light

Дермально (через кожу)	DNEL (worker, long-term, systemic)	25,9 мг/кг bw/day (Человек)
Ингаляционно (путём вдыхания)	DNEL (worker, long-term, systemic)	3,25 мг/м <sup>3</sup> (Человек)

- **Дополнительные указания:**  
В качестве основы послужили списки, являвшиеся на момент составления актуальными.
- **Требования по охране труда и меры по обеспечению безопасности персонала**
- **Средства индивидуальной защиты:**
  - **Общие меры по защите от воздействия и гигиене:**  
Держать подальше от продуктов питания, напитков и корма для животных.  
Немедленно снять всю загрязнённую и пропитанную вредными веществами одежду.  
Мыть руки перед перерывами и по окончании работы.  
Не вдыхать газы / пары / аэрозоли.  
Избегать контакта с глазами и с кожей.
  - **Защита органов дыхания:**  
Не требуется, при наличии хорошей вентиляции помещения.  
При кратковременном контакте с веществом или при воздействии вещества низкой концентрации пользоваться фильтрующим устройством для защиты органов дыхания.  
При интенсивном или более продолжительном контакте следует воспользоваться автономным устройством защиты органов дыхания.
  - **Защита рук:**  
Защитные перчатки (рукавицы).  
Во избежание возникновения проблем с кожей ношение защитных перчаток / рукавиц следует сократить до необходимого минимума.
    - **Материал перчаток / рукавиц** Нитрилкаучук
    - **Период проницаемости материала перчаток / рукавиц.**  
При толщине слоя 0,4 мм время проникновения превышает 480 минут.
  - **Защита глаз:** Плотно прилегающие защитные очки

## 9 Физические и химические свойства

- **Информация по основным физическим и химическим свойствам**
- **Общая информация**
  - **Внешний вид:**
    - **Форма:** Жидкое
    - **Цвет:** Бесцветное
  - **Запах:** Подобно растворителям
  - **Порог запаха:** Не определено.

(Продолжение на странице 6)

## Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 5)

· <b>Значение pH:</b>	Не определено.
· <b>Изменение состояния</b>	
· <b>Точка плавления / интервал температур плавления:</b>	Не определено.
· <b>Точка кипения / интервал температур кипения:</b>	70 °C
· <b>Температурная точка вспышки:</b>	12 °C
· <b>Воспламеняемость (твёрдое, газообразное вещество):</b>	Неприменимо.
· <b>Температура воспламенения:</b>	328 °C
· <b>Температура распада:</b>	Не определено.
· <b>Самовоспламеняемость:</b>	Продукт не является самовоспламеняемым.
· <b>Взрывоопасность:</b>	Продукт не является взрывоопасным, однако возможно образование взрывоопасных смесей пара / воздуха.
· <b>Границы взрываемости:</b>	
· <b>Нижняя:</b>	1,1 пол. %
· <b>Верхняя:</b>	12,0 пол. %
· <b>Давление пара при 20 °C:</b>	44 гаПа
· <b>Плотность при 20 °C:</b>	0,71 г/см <sup>3</sup>
· <b>Относительная плотность</b>	Не определено.
· <b>Плотность пара</b>	Не определено.
· <b>Скорость испарения</b>	Не определено.
· <b>Растворимость в / Смешиваемость с водой:</b>	Несмешиваемо или трудносмешиваемо.
· <b>Коэффициент распределения (n-октанол / вода):</b>	Не определено.
· <b>Вязкость:</b>	
· <b>Динамическая:</b>	Не определено.
· <b>Другая информация</b>	Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

### 10 Стабильность и реакционная способность

- **Реакционная способность**
- **Химическая стабильность**
  - **Термическое разложение (распад) / условия, которых следует избегать:**  
При использовании в соответствии с предписаниями не происходит никакого распада.
- **Возможность опасных реакций** Неизвестно ни о каких опасных реакциях.
- **Условия, вызывающие опасные изменения**  
Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **Несовместимые материалы:** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.
- **Опасные продукты распада:**  
Не представляет опасности при правильном применении по назначению и хранении в соответствии с существующими предписаниями.

RU

(Продолжение на странице 7)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid

(Продолжение со страницы 6)

## 11 Данные по токсикологии

### · Информация по токсикологическому воздействию

#### · Острая токсичность:

· Значения LD/LC50 (летальной дозы/концентрации), необходимые для классифицирования:

#### 64742-49-0 Naphtha (petroleum), hydrotreated light

Орально (через рот)	LD50	5580 мг/кг (Крыса) (EU Method B.1)
Дермально (через кожу)	LD50	8260 мг/кг (Морская свинка) (21 CFR 191.10)
Ингаляционно (путём вдыхания)	LC50	43,7 мг/л/4ч. (Крыса) (OECD 403)

#### · Первичное раздражающее воздействие:

##### · на кожу:

Раздражает кожу и слизистые оболочки.

Длительный контакт с кожей может вызвать раздражение кожи и/или дерматит.

##### · на глаза: Раздражающее воздействие.

#### · Сенсibilизация: Неизвестно о наличии сенсibilизирующего воздействия.

#### · Дополнительные токсикологические указания:

На основании расчётного метода Всеобщей Классификационной Директивы ЕС для Препаратов в её последней (актуальной) редакции продукт представляет следующие виды опасности:

Раздражающе

Минимальные количества вещества, попавшие при проглатывании или последующем рвотном акте в легкие, могут привести к отеку или воспалению легких.

При вдыхании высоких концентраций могут появляться наркотические реакции.

## 12 Экологическая информация

### · Токсичность

#### · Акваотоксичность:

#### 64742-49-0 Naphtha (petroleum), hydrotreated light

EC50 (статически)	12,4 мг/л/72ч. (Pseudokirchneriella subcapitata) (OECD 201)
	4,7 мг/л/48ч. (Daphnia magna) (OECD 202)
LC50 (статически)	8,41 мг/л/96ч. (Oncorhynchus mykiss) (OECD 203)

#### · Стойкость и склонность к деградации Поддаётся биологическому разложению

· Прочая информация: Сведения о смеси отсутствуют.

#### · Поведение в экологических системах:

· Биоаккумулятивный потенциал Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

· Подвижность в грунте Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

#### · Экотоксические воздействия:

· Примечания: Ядовито для рыб.

#### · Дополнительные экологические указания:

##### · Общие указания:

Класс вредности для воды 1 (Самоклассификация): немного вредно для воды

Не допускать попадания продукта в грунтовые воды, водоёмы или в канализационную систему в неразбавленном виде или в больших количествах.

В водоёмах ядовито также для рыб и планктона.

Ядовито для водных организмов.

#### · Результаты оценки РВТ (устойчивое биоаккумулятивное токсическое вещество) и vPvB (очень устойчивое биоаккумулятивное вещество)

· РВТ: Неприменимо.

· vPvB: Неприменимо.

(Продолжение на странице 8)

# Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 7)

· **Другие вредные эффекты** Отсутствует какая-либо соответствующая информация.

## 13 Указания по утилизации

### · Методы обработки отходов

#### · Рекомендация:

Утилизация совместно с бытовыми отходами недопустима. Не допускать попадания в канализацию.

Указываемый ключ по классификации отходов является рекомендацией в связи с предполагаемым использованием продукта.

### · Неочищенные упаковки:

#### · Рекомендация:

Утилизация должна быть осуществлена в соответствии с предписаниями компетентных служб.

## 14 Данные по транспорту

### · Номер UN

· **ADR, IMDG, IATA**

UN1993

### · Собственное транспортное наименование ООН

· **ADR**

1993 ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К (Naphtha (petroleum), hydrotreated light, ИЗОПРОПАНОЛ (СПИРТ ИЗОПРОПИЛОВЫЙ)), ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, Спец. положени 640D

· **IMDG**

FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. (Naphtha (petroleum), hydrotreated light, ISOPROPANOL (ISOPROPYL ALCOHOL)), MARINE POLLUTANT

· **IATA**

FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. (Naphtha (petroleum), hydrotreated light, ISOPROPANOL (ISOPROPYL ALCOHOL))

### · классов опасности транспорта

· **ADR**



· **Класс**

3 (F1) Легковоспламеняющиеся жидкости

· **Этикетка для опасного содержимого**

3

· **IMDG**



· **Class**

3 Flammable liquids.

(Продолжение на странице 9)




## Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 8)

· <b>Label</b>	3
· <b>IATA</b>	
	
· <b>Class</b>	3 Flammable liquids. Не является опасным грузом.
· <b>Label</b>	3
· <b>Группа упаковки</b> · <b>ADR, IMDG, IATA</b>	II
· <b>Экологические риски:</b>	Продукт содержит вещества, опасные для окружающей среды: Naphtha (petroleum), hydrotreated light
· <b>Загрязнитель морской среды:</b>	Да Символ (рыба и дерево)
· <b>Особые отметки (ADR):</b>	Символ (рыба и дерево)
· <b>Особые меры предосторожности для пользователей</b>	Осторожно: Легковоспламеняющиеся жидкости
· <b>Код опасности (по Кемлеру):</b>	33
· <b>Номер EMS:</b>	F-E,S-E
· <b>Транспортировка навалом в соответствии с Приложением II MARPOL 73/78 (Международная конвенция по предотвращению загрязнения вод с судов) и IBC Code (Международный кодекс перевозок опасных химических грузов наливом)</b>	Неприменимо.
· <b>Транспорт / дополнительная информация:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Код ограничения проезда через туннели</b>	D/E
· <b>UN "Model Regulation":</b>	UN1993, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К (Naphtha (petroleum), hydrotreated light, ИЗОПРОПАНОЛ (СПИРТ ИЗОПРОПИЛОВЫЙ)), Спец. положения 640D, ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, 3, II

### 15 Предписания

- **Нормы безопасности, правила охраны труда и экологические нормативы или стандарты, действующие для вещества или смеси**
- **Обозначение (маркировка) в соответствии с директивами ЕЭС:**  
Продукт классифицирован и промаркирован в соответствии с директивами ЕС / GefStoffV (Директивой по опасным веществам).
- **Литера кодировки и обозначение опасности продукта:**



Xn Вредно для здоровья  
F Легковоспламеняемо  
N Опасно для окружающей среды

(Продолжение на странице 10)

## Паспорт безопасности в соответствии с 91/155/EWG

Дата печати: 13.06.2012

Дата переработки: 13.06.2012

**Торговое наименование: TRW Bremsenreiniger PFC 115 liquid**

(Продолжение со страницы 9)

- **Компоненты этикетки, указывающие на опасность:**  
Naphtha (petroleum), hydrotreated light
- **Данные о факторах риска:**
  - 11 Легковоспламеняемо.
  - 36/38 Раздражает глаза и кожу.
  - 51/53 Является ядовитым для водных организмов, может оказывать долгосрочное вредное воздействие в водной среде.
  - 65 Вредно для здоровья: при проглатывании может привести к повреждениям лёгких.
  - 67 Пары могут вызывать сонливость и помрачение сознания.
- **Данные о мерах безопасности:**
  - 2 Не допускать попадания в руки детей.
  - 9 Хранить ёмкость в хорошо вентилируемом месте.
  - 16 Держать подальше от источников воспламенения - Не курить.
  - 23 Дым / аэрозоль не вдыхать.
  - 26 При попадании в глаза немедленно тщательно промыть водой и обратиться за врачебной консультацией.
  - 60 Данный продукт и его ёмкость следует утилизировать как опасные отходы.
  - 62 При проглатывании не вызывать рвоту. Незамедлительно обратиться за медицинской помощью и предъявить данную упаковку или этикетку.
- **Оценка химической безопасности:** Оценка химической безопасности не проведена.

### 16 Прочая информация:

Данные опираются на актуальные знания, однако они не являются гарантией каких-либо конкретных свойств продукта и не устанавливают никаких действующих с юридической точки зрения договорных отношений.

- **Отдел, выдающий паспорт данных:**  
Данные по технике безопасности были составлены совместно Канцелярией по защите окружающей среды  
ДЕКРА Консалтинг ГмбХ (DEKRA Industrial GmbH, Hanomagstr. 12, D-30449 Hannover, Германия),  
телефон: +49(0)511-42079-311, reach@dekra.com.
- **Контактная информация:** sdfsdf
- **Аббревиатуры и акронимы:**
  - ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
  - IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
  - IATA: International Air Transport Association
  - GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
  - DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)
  - LC50: Lethal concentration, 50 percent
  - LD50: Lethal dose, 50 percent

RU